



# 联合国 大会



PROVISIONAL

A/47/PV.95  
5 February 1993

CHINESE

## 大会 第四十七届会议

第九十五次会议临时逐字记录

1993年1月19日星期二，上午10点30分

在纽约总部举行

主席： 加内夫先生 (保加利亚)

- 联合国经费分摊比额表(《宪章》第十九条)(111)(续)
- 接纳新会员加入联合国(19)(续)
  - (a) 申请加入
  - (b) 安全理事会主席的来信
  - (c) 决议草案
- 危地马拉共和国总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生的讲话
- 通过议程和安排工作：(8)(续)

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。定本将刊印在大会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务厅正式记录编辑科科长(联合国广场2号DC 2-750室)。

93-85105

- (a) 秘书长提出要求增列副项目
- (b) 秘书长提出要求重新审议议程项目17(a)、18、71、72、76和133
- 任命各附属机构成员以补空缺,并作出其它任命(17)(续)
  - (a) 任命行政和预算问题咨询委员会成员(续)
- 选举各附属机构成员以补空缺,并进行其它选举(16)(续)
  - (d) 选举联合国环境规划署理事会一名成员
  - (e) 选举联合国国际贸易法委员会一名成员
- 《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况:提名特别委员会的一名成员(18)(续)
- 原子能辐射的影响:任命联合国原子能辐射影响科学委员会的一名成员(71)(续)
- 和平利用外层空间的国际合作:任命和平利用外层空间委员会的一名成员(72)(续)
- 有关新闻的问题:任命新闻委员会的一名成员(76)(续)
- 联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告:任命联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的一名成员(133)(续)

FP

上午11时05分开会

议程项目111(续)

联合国经费分摊比额表(《宪章》第十九条)(A/47/870)

主席(以英语发言): 在处理这次会议议程上的其他项目之前,我谨按照惯例,提请大会注意文件A/47/870,其中载有秘书长给我的一封信,他在信中通知大会,有22个会员国拖欠联合国财政款项已达《宪章》第十九条规定的数目。

我谨提醒各代表团,根据《宪章》第十九条,

“凡拖欠本组织财政款项之会员国,其拖欠数目如等于或超过前两年所应缴纳之数目时,即丧失其在大会投票权。”

我是否可以认为大会已适当注意到这一情况?

就这样决定。

议程项目19(续)

接纳新会员加入联合国

- (a) 入会申请书(A/47/851, A/47/952)
- (b) 安全理事会主席的信(A/47/863, A/47/864)
- (c) 决议草案(A/47/L.52, A/47/L.53)

主席(以英语发言): 今天上午,我谨请大会在题为“接纳新会员加入联合国”的议程项目19下审议安全理事会就捷克共和国和斯洛伐克共和国申请加入联合国提出的推荐。

大会将立即审查它们的入会申请书,如果大会接受它们的要求,安全理事会推荐成为本组织成员的这两个国家就有机会立即参加联合国的工作。

如果没有人反对,我们就这样进行。

就这样决定。

LH

主席(以英语发言):安全理事会在文件A/47/863中建议接纳捷克共和国,在文件A/47/864中建议接纳斯洛伐克共和国。

有关接纳这些新会员的决议草案载于文件A/47/L.52和A/47/L.53中。

关于接纳捷克共和国和斯洛伐克共和国为联合国会员的决议草案A/47/L.52和A/47/L.53,除了这些文件中所列的国家外,下列国家已成为提案国:阿富汗、阿尔巴尼亚、伯利兹、不丹、加拿大、拉脱维亚、莱索托、阿曼、萨摩亚和斯里兰卡。

我们首先审议有关接纳捷克共和国为联合国会员的第一项决议草案A/47/L.52。

我是否可以认为大会接受安全理事会的建议,以鼓掌方式通过决议草案A/47/L.52。

决议草案获得通过(第47/221号决议)。

主席(以英语发言):我因此宣布捷克共和国被接纳为联合国会员。

我请礼宾处处长陪同捷克共和国代表团到大会堂其席位上就座。

捷克共和国代表团在陪同下在大会堂就座。

主席(以英语发言):我们现在审议有关接纳斯洛伐克共和国为联合国会员的决议草案A/47/L.53。

关于接纳斯洛伐克共和国为联合国会员的决议草案A/47/L.53,除了该文件所列的国家外,下列国家已成为提案国:捷克共和国

我是否可以认为大会接受安全理事会的建议,以鼓掌方式通过决议草案A/47/L.53?

决议草案获得通过(第47/222号决议)。

主席(以英语发言):因此我宣布斯洛伐克共和国被接纳为联合国会员。

我请礼宾处处长陪同斯洛伐克共和国代表团到大会堂其席位上就座。

斯洛伐克共和国代表团在陪同下在大会堂就座。

主席先生(以英语发言):我荣幸地在这个历史性场合代表大会欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国成为联合国正式会员。

我就捷克共和国和斯洛伐克共和国分别被接纳为联合国第179和第180个会员国向它们和联合国表示祝贺。我相信,创建这两个新国家时具有的同样的和平和稳定精神将继续成为一个例子,说明如果把人民的利益放在首位真正致力于在共同尊重法律和相互尊重的气氛中解决问题在国际关系中所能够做到的。

我祝愿捷克共和国和斯洛伐克共和国政府和人民今后和平、繁荣和成功。我谨代表联合国大会向他们保证,我们将在他们作为自由、主权和爱好和平的国家在国际社会占有应有的地位时给予充分支持。

我现在请纳米比亚代表发言,他将代表非洲国家集团发言。

瓦拉卡先生(纳米比亚)(以英语发言):我非常高兴和荣幸地代表我一月份有幸作为其代表的非洲国家集团以及纳米比亚代表团和我个人的名义欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国成为联合国会员。这两个国家致力于维护国际准则和关系是众所周知的,它们的被接纳将使联合国,并通过联合国使国际社会得到丰富。

EG

联合国的全体会员是联合国的有机组织。在这一程度上,实现联合国会员普遍性将提高本组织的职能权威。当联合国的职能正在冷战后时代发展和扩大的时候--为响应新世界秩序的需求--会员普遍性将确保所有概念和观念将得到考虑,因而新世界秩序将包括所有种类的文明和国际准则。

捷克共和国和斯洛伐克共和国将通过坚持联合国的宗旨和原则来丰富本组织。从这一观点出发,捷克共和国和斯洛伐克共和国将看到非洲国家集团是捍卫、维护和追求联合国崇高目标中的心甘情愿的坚定的伙伴。联合国的行动和决定的唯一基础是国际法原则,这些原则是明确的,毫不含糊的,并且在运用中是一视同仁的。非

洲集团国家、特别是纳米比亚盼望同这两个新会员国在相互关系中集体地、单独地密切工作,以便实现联合国的宗旨和原则。

我谨代表非洲集团国家并代表纳米比亚代表团高兴地欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国。

主席(以英语发言):我现在请斯里兰卡代表发言,他将代表亚洲国家集团发言。

卡尔帕基先生(斯里兰卡)(以英语发言):在最近的过去,国际社会在世界政治版图中、特别在欧洲看到许多变化。在大会本届会议期间接纳了一些新会员。今天,在这一历史性时刻,两个新会员国、捷克共和国和斯洛伐克共和国加入了联合国组织。我十分高兴地代表亚洲集团成员国热烈地、友好地欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国。

这两个新共和国对联合国来说并不陌生。它们的人民出席了1945年在旧金山举行的《联合国宪章》的签署仪式。从某种意义上说,它们比今天出席大会的多数会员国年老。

世界饶有兴趣地注视这两个新共和国如何从前捷克斯洛伐克演变而来。这一演变是以和平和民主的方式进行的,没有造成象影响世界其他地区人民那样的痛苦和创伤。这确实是对捷克共和国和斯洛伐克共和国人民和政府的赞扬。他们是光荣过去的继承者。大会成员还记得捷克和斯洛伐克人民在可追溯到1960年代的东欧民主化进程中所作的首创性努力。

前捷克斯洛伐克曾两次担任安全理事会成员。捷克斯洛伐克曾经也是联合国其他一些机构和组织的成员,它的奉献得到大家的认可。今天,这两个共和国政府加入了联合国,它们以友好的方式解决了如何分配其在不同的联合国机构和组织中的代表权问题。

在这一时刻,我们祝贺捷克和斯洛伐克人民及其政府。我们祝愿他们在按照其愿望、历史传统和文化进入民主改革的新阶段时一切顺利。我们欢迎他们来到联合国。

主席(以英语发言):我现在请保加利亚代表发言,他将代表东欧国家集团发言。

罗扎洛夫先生(保加利亚)(以英语发言):作为东欧国家集团现任主席,我荣幸地代表该集团成员国对一致接纳捷克共和国和斯洛伐克共和国--这两个属于东欧地区的国家--为联合国会员国表示十分满意,并在这一庄严时刻向它们表示我们最热烈的祝贺。

接纳新会员国加入联合国一直是一件十分重要的事件,它重申了强调联合国存在的哲学体系的普遍性原则。近几年来--这是一个联合国日益壮大的时代,联合国在维持国际和平、安全和稳定以及在寻求解决人类面临的全球性挑战中发挥着越来越大的作用--世界看到联合国大家庭空前地扩大。随着捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国,今天联合国会员国已达到180个。

这两个前捷克斯洛伐克、联合国创始会员国的继承国在国际舞台上采取的第一项行动就是明确地表达了它们加入联合国的意志,这具有某种象征的、实际的意义。我们深信,这一行动清楚地表明了它们为实现《联合国宪章》的宗旨和原则作出宝贵的、有效的贡献的愿望。它们对民主、尊重人权和法治以及对经济自由所作的承诺就是一个明证。

我今天所代表的各国对接纳捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国感到特别满意。我们祝愿它们在为其人民和全人类争取一个美好的未来而奋斗中获得成功。我能够向它们保证,东欧集团成员将是它们的真正朋友和可靠的伙伴。我们盼望为实现联合国的崇高目标同它们一起工作。

主席(以英语发言):我现在请阿根廷代表发言,他将代表拉丁美洲和加勒比海国家集团发言。

FP

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言):我荣幸地代表组成拉丁美洲和加勒比国家集团的会员国,祝贺捷克共和国和斯洛伐克共和国同时被接纳为联合国会员国,并因此热烈祝贺它们作为自由、独立、主权和爱好和平的国家加入本组织。

联合国接纳这些新的成员,有力地表明了世界上正在发生的历史性变化,这些变化为联合国开辟了前所未有的机会与前景。这些变化不仅为国际社会创造了新的机会,而且还形成了新的挑战。接纳这些国家加强了我们对普遍性原则的信念,这一设想对国际关系的协调运作是必不可少的。

我们感到满意的是,这两个新的国家决定拥护本组织的《宪章》,其中包括有关尊重基本人权、和平共处、和平解决争端和不使用武力的原则。

在这方面,我们要强调这两个国家尽管由历史、社会和经济纽带连在一起但决定独立地面对未来所持的和谐与和平的精神。我们祝愿捷克共和国和斯洛伐克共和国在它们作为珍惜民主和自由的自由与主权国家而正在行进的新道路上取得成功。

今天加入联合国的这两个共和国,无疑将以其文化传统和对和平与正义的愿望为实现《联合国宪章》的宗旨作出贡献。

它们的贡献对本组织的工作将是很重要的。因此,我们拉丁美洲和加勒比国家将与它们进行最充分的合作,并保证一道努力以实现我们共同的目标。

默里梅先生(法国)(以法语发言):我有幸在此代表的西欧和其他国家集团非常高兴地欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国。

接纳新会员国对联合国来说一直是一件大事,因为它证实本组织愿意接纳所有准备为实现《宪章》所阐述的目标作出贡献的国家,它还显示本组织作为世界各国人民寄之以和平与合作的希望的主要权威机构的重要性。

然而,两个新的成员国今天加入本组织是具有特殊意义的,因为这是一次历史性变化的结果,这一变化导致联合国一个会员国和平地分为两个新的国家,它们都自然地要求被接纳入联合国。我们高兴地欢迎这两个国家并在其历史上的关键时刻予以国际承认。我们对在肯定其新的特征方面与之合作的前景感到高兴。我们确信,它们所处地区的所有国家一旦承诺履行其作为本组织成员的责任,这两个国家加入联合国将有助于加强该地区各国间的和平、稳定与合作。

最后,我再次对捷克共和国和斯洛伐克共和国表示欢迎,并表示西欧和其他国家



集团的成员确信两个共和国都将为联合国的多方面活动作出十分积极的贡献。

珀金斯先生(美利坚合众国)(以英语发言):美国作为联合国的东道国,高兴地与大会成员一道欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国加入联合国。

在过去几个月中,世界上形成了很多新的国家。结果,本组织的构成出现了巨大变化。当我们回顾该机构多次欢迎新的成员时,感到围绕独立的斯洛伐克和捷克共和国的成立独特环境非同一般。

然而,捷克斯洛伐克分化的本身无论过去还是现在都不是终结。它是斯洛伐克人民、捷克共和国人民以及世界其他人民之间新的关系的开始。必须成为这种关系基础的原则是明确的,并庄严载于本组织、欧洲安全与合作会议以及很多其他国际机构和论坛的规章之中。

我们欢迎捷克共和国和斯洛伐克共和国加入本组织,并相信我们今后将由于它们的贡献而更加充实。

切兰尼耶奇先生(捷克共和国)(以英语发言):请允许我借此机会代表捷克共和国人民和政府,对给予捷克共和国申请的支持表示真诚的谢意。我尤其要感谢秘书长和主席、以及安全理事会全体成员和成为该决议草案提案国的所有国家。

联合国很快将庆祝其成立五十周年。在人类历史上这一相对短暂的时期内,它在加强安全与和平的领域;在裁军、人权、非殖化、经济发展和环境保护方面;在社会和人道主义领域以及在发展国际法律方面做了大量工作。

WG

当前几乎没有一个地方和人类活动的领域不感受到《联合国宪章》高贵原则的精神。它建立时有51个“创始人”。现在其成员国的数目已达到180个。这一事实令人证明了本组织的普遍性以及世界各国对它的重视。联合国是一个使冲突的利益和谐并谋求解决困扰这个世界的各种问题的独特的多边全球论坛。因此,很自然捷克共和国在建立以后立即申请加入这个大家庭并把积极参加这个组织的工作看作其对外政策方向的优先事项。

目前这个日子已成为我国历史上另一个重要里程碑,一个同1989年11月密不可分地联系在一起的时刻--那是捷克斯洛伐克人民坚决扫除掉践踏人权的极权主义政权并明确表明它要自己决定其未来。在两次自由选举中得到确认的后来的民主发展表明了捷克斯洛伐克联邦共和国这个国家的长处和弱点。向民主发展使组成一个在1918年建立并在1945年得到恢复的国家的捷克、斯洛伐克人以及少数民族自由地按照其意志继续在良好和友好关系中生活--这种关系经过反对错误、压迫和极权主义的许多共同牺牲所确认--但现在这在一个新的基础上作为两个完全独立的国家友好相处。这种合乎宪法、文明的、有教养的和和平的分手证明了两个民族及其政治领导人在民主和政治方面的成熟。这一事实是我们对未来以及下列信念抱有信心的基础:欧洲的心脏不会再成为紧张、仇恨和甚至冲突的温床。我们的目的是有助于建立一个稳定的欧洲,它向自然一体化趋势开放并在其中心地区发展睦邻关系。

捷克共和国毫不含糊地遵守几百年中形成和发展的捷克国家的民主传统,遵守1918至1938年间第一个捷克斯洛伐克共和国所维护的民主和爱好和平的对外方向,并遵守自从1989年以来奉行的捷克斯洛伐克外交政策。它遵守这些并将其认为是一项可贵的和鼓舞人心的遗产,它希望进一步发扬这一遗产并无愧于这一遗产。对于捷克共和国这个中欧小国和国际大家庭的一个成员来说,同全世界各国进行最广泛的合作具有同等重要性。为此目的,捷克共和国将不遗余力地积极参与任何活动,只要它有助于加强国际和平与安全、发展经济合作和保护作为基本民主价值和使人人都生活在一个更安全和公正世界的前提的人权。在这里我愿表示捷克共和国公民和政府希望国际社会将帮助发展这个新的、稳定的、有秩序的和民主的并在履行其国际义务方面是可靠的国家。捷克将努力成为这样的一个国家。

最后,让我再次明确宣布,捷克共和国,作为联合国的一个新成员国并意识到其法律上的前体捷克斯洛伐克是联合国的一个创始国,将努力为实现《宪章》的精神和文字做出其微薄的贡献,并宣布以人权和自由为基础的民主的原则现在是今后仍然是其国内外政策的支柱。

克纳兹科先生(斯洛伐克共和国)(以法语发言):首先让我向你们转达斯洛伐克共和国公民对我们受欢迎进入联合国大家庭的感谢。要求平等、民族自由和加强我们自己特征的愿望导致了了不起的体制性变革。斯洛伐克共和国参与国际活动表明它努力成为国际社会正式成员的溶入过程中成为一个积极的伙伴。斯洛伐克直接参加欧洲一体化和全世界范围合作的大门是敞开的,它在努力使自己适应走向第三个千年期的变革中正在出现的趋势。

解决我们国内的宪法问题显示了一个民主进程、相互容忍和政治意愿。从一个联邦向两个主权共和国的过渡在其高度的政治教养、组织效率及其对宪法程序与和平的愿望和遵守方面是独一无二的。它成为我们成熟和谨慎的考验。

斯洛伐克共和国已成为前联邦的继承国之一,这不仅是从政治和法律角度上来看,也由于我们在国际外交活动中民主传统的继续。斯洛伐克的民族的一位代表、斯洛伐克的外交家斯特凡·欧苏斯基先生是联合国的前身国联的创始人之一。

我们声明我们支持联合国所有宗旨和原则的成就,这已不是第一次。斯洛伐克全国委员会在近50年前,在1944年9月1日宣布斯洛伐克国家将加入成为联合国的国家联盟,这个联盟通过其斗争和牺牲正在为全世界人民包括象我们这样的小国人民争取到一个自由和民主的社会。

LH

联合国的活动是不可替代的。现在越来越需要加强联合国的活动。因此,我们必须更有效地履行《宪章》所规定的职能。国际社会的合作对于解决全球问题来说,无论是解决当今世界的安全问题、经济和社会发展问题、环境保护问题还是地方问题都是必不可少的。因此,斯洛伐克共和国作为联合国这个最重要的国际论坛的成员国决心积极参加这种合作。

斯洛伐克共和国已经负起今天在《联合国宪章》第八章的意义上构成区域机构的欧洲安全与合作会议(欧安会)三主席之一的责任,而恰恰在这个时候,斯洛伐克共和国又承担起它作为联合国会员国的义务和权利。

斯洛伐克共和国还表示愿意参加联合国系统内各专门机构的活动。它愿意以这种方式为稳定和平与安全并完成联合国在所有领域的各项任务,促进联合国所有目标和原则的实现。正是联合国及其国际机构网为系斯洛伐克共和国这样的小国提供了参与解决现代国际生活问题的机会。

加强联合国在解决国际冲突方面的作用,消除紧张局势的温床和建立维持和平行动都是斯洛伐克外交界愿积极参与的领域;它愿按照安全理事会各项决议参与解决此类问题。

我们承诺尊重人权,包括尊重各少数民族和种族的权利。我们将努力促使联合国所有会员国都尊重人权,并使确保尊重人权的监测机制得到加强。我们反对使用武力和紧张局势的升级。斯洛伐克共和国已宣布在其对内和对外政策中支持多元民主,面向社会的市场经济和法治等原则。对这些价值观念的尊重是公平解决当今问题所必不可少的。

在这庄严的一天,我们翻开了斯洛伐克历史上新的一页。这个对我们至关重要的时刻标志着我国踏上国际舞台进程的圆满成功。这是复杂的历史时代发展和当今时代所带来的各种进程的结果。

我以我国政府的名义庄严宣布,斯洛伐克共和国将在其国际关系中尊重国际法治和《联合国宪章》各项目标和原则。

我向各位保证,斯洛伐克共和国随时准备在主权平等、不使用武力、不干涉内部事务、尊重领土完整和政治独立以及和平解决冲突等原则基础上同世界上所有国家发展关系。

主席(以英语发言):我谨宣布,在本次全体会议散会后,将在代表入口处前举行仪式,升起捷克共和国和斯洛伐克共和国的国旗。

危地马拉总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生讲话。

主席(以英语发言):大会现在将听取危地马拉共和国总统的讲话。

危地马拉总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英语发言):我谨代表大会欢迎危地马拉总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生阁下前来联合国,并请他向大会讲话。

塞拉诺·埃利亚斯总统(以西班牙语发言):我愿向尊敬的大会,特别是向加内夫主席、布特罗斯·布特罗斯-加利秘书长和在此与会的各国代表团所有成员表示危地马拉人民和政府的衷心问候。

我还要同大家一起向捷克共和国和斯洛伐克共和国表示欢迎,并祝贺它们以如此文明的方式解决其问题,从而为世界上许多国家树立了榜样。今天,我们张开双臂欢迎它们加入联合国。我国驻联合国代表团已得到指示,危地马拉将同这两个国家建立外交关系。

今天,我站在大会面前来表达危地马拉人民的情感。正如大会完全知道的那样,33年多来我国一直受冲突及国内武装对抗的折磨,它造成了严重的破坏和许多人死亡。危地马拉的冲突在我们了解我们周围世界的生活并参加这种生活很久以前就已经开始,它带来了死亡并使危地马拉大家庭分裂。

1987年,由比尼西奥·塞雷索先生领导的危地马拉新生民主制度首任民主政府开始在危地马拉促进《埃斯基普拉斯协议》的签署。人们可以说,《埃斯基普拉斯协议》在中美洲开辟了一个大有希望的新时代。以后,1990年3月30日,同危地马拉叛乱分子达成的第一个和平协议在挪威的奥斯陆签署,从而为在我国建立一种通过文明的谈判机制谋求和平并放弃敌视和对抗这种过去陈旧传统的进程扫清了道路。

感谢上帝,我们今天站在联合国前不是因为危地马拉的冲突进一步激化,而恰恰相反,是因为它主要由于各种国内情况已有所缩小。七年前建立的民主正在向前迈进,但是我们不能否认,世界紧张局势的缓和大大促进了我国冲突的解决。

FP

但是,我们危地马拉人感到痛心的是,这场冲突仍然每天都在制造受害者。人们仍然在死亡。这场不应存在的愚蠢的冲突仍然在制造孤儿。因此,所有危地马拉人都希望看到这场冲突结束。

我在1993年1月14日向全国的演讲中提出了一个新的替代方法：这项方法包括33年中未曾作出的让步，表明我们希望慷慨大度地解决面临的问题。

这项倡议在危地马拉得到了广泛的欢迎，今天，我荣幸地率领我国历史上派往国外最重要的使团之一。陪同我的有我的前任、前总统塞雷索，他是我们新的民主国家的第一位总统。陪同我的还有我国主要反对党的领袖，在议会没有代表的危地马拉政治论坛的代表、全国新闻界的领袖以及危地马拉工会的领袖。

尽管我们并没有采取同样的政治立场，但我们今天希望向大会指出，我们一致认为，这场冲突必须结束，危地马拉在迎接未来时，必须恢复尊严和充分可行的民主。

危地马拉不遗余力地寻求和平。为了同小股游击队会谈，社会各阶层的人士参加了数十次会议。今天，共和国政府在国际社会面前作出三十年斗争期间从未作出的承诺。

首先，我们建议签署有关人权的协议，政府和游击队双方都充分讨论了该协议，其主要部分已获批准。尽管各方已经达成了一项相反的协议，作为一项非常措施，我们同意立即核准人权协议，这是一个以往冲突中没有先例的不同寻常的行动，因为各成员都清楚地知道，违反人权的主要根源正是现有的冲突。

但是，尽管冲突仍未减弱，我们同意立即核准人权协定。然而，接受这一点是有条件的。危地马拉政府所表示的其人民的这种宽宏大量决不能被游击队所利用，使得游击队能够在国际上继续进行斗争。为此原因，我们要游击队以行动证明在口头上作出的表示。它在全世界说，如果危地马拉政府同意立即核准，游击队将立即尽全力达成最后的和平协定。

我们承认游击队所表示的意愿，并宣布我们同意立即核准。但是，作为它们结束冲突的意愿的证据，它们应当接受在90天内达成最后和平协定的挑战。当然，这样一项协定应包括我们接受的所有议程项目，为此危地马拉游击队和危地马拉政府已经拟订文件，阐明了各自对议程的立场。这些文件表明，在80%的问题上达成了一致意见，15%的问题马上可以进行讨论和解决；但是在5%的问题上存在着深刻分歧。

换句话说,我们在概念上非常接近,我们应当很快就能达成一项协定,使我国最终实现和平,并使我们能够再次带着尊严来到本国际组织,这种尊严是危地马拉人民应有和要求的。危地马拉不是一个好战的国家,而是一个深切渴望和平的国家,我国应当获得这种尊重和荣誉。

危地马拉政府还在历史上第一次——在冲突整个过程中第一次——宣布,如果在90天中由于某种原因而不能达成协定,我们准备继续进行讨论,只要保持停火——我们以前从未接受停火,但我们认为为了结束冲突现在应当接受停火。政府将接受和支持这样一种停火,并将为重新安置游击队的武装部队作准备。今天,我们请秘书长采取行动让联合国监督这种转变。

这是从未有过的最大程度的开放。它反映了政府实现我们人民和平愿望的努力。

我国人民深切盼望和平。我们要的是和平,我们来到国际社会表明这一决心、这些愿望和信念。并且我们呼吁国际社会进行合作,以使拉丁美洲这场长期的冲突能够在90天内结束。这将真正消除如此之大的对抗的耻辱,并使我们能够充满信心和乐观地迎接未来。愿上帝保佑各位。

LH

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢危地马拉代表刚才的发言。

危地马拉共和国总统豪尔赫·塞拉诺·埃利亚斯先生在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目8(续)

通过议程,分配项目和工作安排

- (a) 秘书长提出的增列新分项目的要求(A/47/860)
- (b) 秘书长提出的重新审议议程项目17(a)、18、71、72、76和133的要求(A/47/101/Add.2; A/47/861)

主席(以英语发言):我们首先处理文件A/47/860和A/47/861中的秘书长的说

明。

各成员将回顾,在文件A/47/774中散发的一份1992年12月10日的信中,前捷克斯洛伐克常驻联合国代表通知秘书长,从1992年10月31日起,前捷克斯洛伐克将不复存在。因此,大会若干附属机构中由前捷克斯洛伐克占有的席位从1993年1月1日起将成空缺。

秘书长在载于文件A/47/860中的说明中通知大会,联合国环境规划署理事会和联合国国际贸易法委员会中原由前捷克斯洛伐克所占有的席位自1993年1月1日已变成空缺,因此,大会应在其第四十七届会议上选举一名联合国环境规划署理事会成员,以完成前捷克斯洛伐克席位任期尚未完成部分,即任职至1995年12月31日;并选举一名联合国国际贸易法委员会成员,以完成前捷克斯洛伐克席位任期尚未完成部分,即任职至1998年国际贸易法委员会第三十一届会议开始前一天。

据此,必须在题为“选举各附属机构成员以补空缺,并进行其他选举”的第四十七届会议项目16下面增列两个分项目,题为选举一名联合国环境规划署理事会成员”和“选举一名联合国国际贸易法委员会成员”。

根据这一问题的情况,我是否可以认为,大会同意放弃要求召开一次总务委员会会议以讨论在议程上增列分项目的议事规则第40条的规定?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以进一步认为,大会愿在题为“选举各附属机构成员以补空缺,并进行其他选举”的第四十七届会议项目16下加入两项新的分项目,即“16(d)选举一名联合国环境规划署理事会成员”和“16(e)选举一名联合国国际贸易法委员会成员”?

就这样决定。

主席(以英语发言):秘书长在载于文件A/47/861的说明中通知大会,1993年1月1日,前捷克斯洛伐克在下列各大会附属机构中所占有的席位已变成空缺,即新闻委员会;和平利用外层空间委员会;《联合国宪章》和加强联合国作用特别委员会;给予



殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会；以及联合国原子辐射问题科学委员会。

新闻委员会和联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的成员由大会主席任命。

和平利用外层空间委员会和联合国原子辐射问题科学委员会的成员由大会任命。

给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会的成员由大会主席提名。

因此，为了填补这些空缺，必须重新审议议程项目18、71、72、76和133。

此外，根据惯例，大会可以直接在全体会议上审议这些项目。

我是否可以认为大会不反对重新审议议程项目18、71、72、76和133？

就这样决定。

主席(以英语发言)：关于议程项目71、72和76，各位代表知道，这些项目通常分配给特别政治委员会。根据目前的情况，我是否可以认为，恰如秘书长在说明中所建议的那样，代表们同意在全体会议上直接审议这些项目？

就这样决定。

主席(以英语发言)：关于议程项目133，代表们也知道，该项目通常分配给第六委员会。根据目前的情况，我是否可以认为，恰如秘书长在说明中所建议的那样，代表们同意在全体会议上直接审议这一项目？

就这样决定。

LH

主席(以英语发言)：我现在要请各成员注意载于文件A/47/101/Add.2中的秘书长的说明，该说明的第1段为：

“秘书长已收到理查德·金切恩先生(大不列颠及北爱尔兰联合王国)辞去行政和预算问题咨询委员会成员职务的通知。因此，大会本届会议需要任命一人担任金切恩先生任期未了的职务，即到1993年12月31日为止。”

在此情况下,为了使大会能够采取所需行动,有必要重新审题为“任命行政和预算问题咨询委员会成员”的议程项目17分项目(a)。

因此我是否可以认为大会不反对重新审议议程项目17分项目(a),以便任命行政和预算问题咨询委员会的一名成员?

就这样决定。

主席(以英语发言):各位代表知道,这个分项目通常分配给第五委员会。由于时间限制,我是否可以认为各位代表同意直接在全体会议上作出这项任命。

就这样决定。

任命人士填补附属机构空缺和其它任命

(a) 任命行政和预算咨询委员会成员(续)

主席(以英语发言):我谨再次提请各成员注意载于文件A/47/101/Add.2中的秘书长的说明,该说明的第2段为:

“大不列颠及北爱尔兰联合王国政府已提名克莱夫·斯蒂特先生填补该空缺。”

因此,我建议大会立即着手任命行政和预算问题咨询委员会的一名成员,然后立即开始填补前捷克斯洛伐克解体以后大会的附属机构所留的空缺。

没有人反对,因此我们就这样做。

我是否可以认为,大会愿意任命斯蒂特先生为行政和预算问题咨询委员会成员,任期为1993年1月19日起至1993年12月31日止。

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否还可以认为大会决定结束对议程项目17分项目(a)的审议?

就这样决定。

议程项目16(续)

选举各附属机构成员以补空缺,并进行其他选举

(d) 选举联合国环境规划署理事会一名成员

主席(以英语发言):大会现在着手填补前捷克斯洛伐克解体以后在大会7个附属机构所留空缺。

大会首先在议程项目16分项目(d)下从东欧国家集团选出联合国环境规划署理事会的一名成员,接续前捷克斯洛伐克任期未到期部分,即到1995年12月31日止。

我谨宣布,东欧国家集团主席通知我,东欧国家集团赞同斯洛伐克作为后选者填补前捷克斯洛伐克留下的空缺,并建议选举该会员国填补空缺席位。

根据议事规则的第92条,一切选举均以无记名投票方式进行,不采用提名办法。

但是,根据第34/401号决定第16段,大会在附属机构的选举中,如候选人数量与应填补席位相等,使不必进行无记名投票。

我是否可以认为大会决定在此基础上进行选举?

就这样决定。

主席(以英语发言):因此我是否可以认为大会愿意宣布斯洛伐克担任为联合国环境规划署理事会成员,接续前捷克斯洛伐克任期未到期部分,并即时生效?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否还可以认为大会愿意结束对议程项目16分项目(d)的审议。

就这样决定。

议程项目16(续)

选举各附属机构成员以补空缺,并进行其他选举

(e) 选举联合国国际贸易法委员会一名成员

主席(以英语发言):大会现在在议程项目16分项目(e)下从东欧国家选出联合国

国际贸易法委员会一名成员,接续前捷克斯洛伐克任期未满部分,一直到1998年该委员会第三十一届会议开始的前一天。

我谨宣布,东欧国家集团主席通知我,东欧国家集团赞同斯洛伐克作为候选者填补前捷克斯洛伐克留下的空缺,并建议选举该会员国填补空缺席位。

根据议事规则第92条,一切选举应以无记名投票方式进行,不采用提名办法。

但是根据第34/401号决定第16段,大会在附属机构的选举中,如候选人受与应填补席位相等,便不必进行无记名投票。

我是否可以认为大会决定在此基础上进行选举。

就这样决定。

主席(以英语发言):因此我是否可以认为大会愿意宣布斯洛伐克当选为联合国国际贸易法委员会成员,接续前捷克斯洛伐克任期未满部分,并即时生效?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否还可以认为大会愿意结束对议程项目16分项目(e)的审议?

就这样决定。

#### 议程项目18(续)

《给予殖民地国家和人民独立宣言》的执行情况:提名特别委员会一名成员

主席(以英语发言):大会现在在议程项目18下审议填补前捷克斯洛伐克在《给予殖民地国家和人民独立宣言》执行情况特别委员会所拥有的席位的问题。

经与各区域集团协商,我提名捷克共和国为特别委员会成员,即时生效。

我是否可以认为大会注意到这项提名?

就这样决定。

EG

主席(以英语发言):我是否可进一步认为,大会决定结束对议程项目18的审议?

就这样决定。

#### 议程项目71(续)

原子能辐射的影响：任命联合国原子能辐射的影响科学委员会一名成员

主席(以英语发言)：我们现在审议填补一直由前捷克斯洛伐克在联合国原子能辐射的影响科学委员会中占有的席位的问题。

在同各区域集团磋商之后，一致同意任命斯洛伐克填补这一空缺。

如果没有人反对，我是否可以认为，大会任命斯洛伐克为联合国原子能辐射的影响科学委员会成员并立即生效？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以进一步认为，大会决定结束对议程项目71的审议？

就这样决定。

#### 议程项目72(续)

和平利用外层空间的国际合作：任命和平利用外层空间委员会一名成员

主席(以英语发言)：我们现在审议填补一直由前捷克斯洛伐克在和平利用外层空间委员会中占有的席位的问题。

在同各区域集团磋商之后，一致同意任命捷克共和国填补这一空缺。

如果没有人反对，我是否可以认为大会任命捷克共和国为和平利用空间委员会成员并立即生效？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以进一步认为，大会决定结束对议程项目72的审议？

就这样决定。

议程项目76(续)

有关新闻的问题：任命新闻委员会一名成员

主席(以英语发言)：我们现在处理填补一直由前捷克斯洛伐克在新闻委员会占有的席位的问题。

在同各区域集团磋商之后，我已任命斯洛伐克为新闻委员会成员并立即生效。

我是否可以认为大会注意到这一任命？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以进一步认为大会决定结束对议程项目76的审议？

就这样决定。

议程项目133(续)

联合国宪章和加强联合国作用特别委员会的报告：任命联合国宪章和加强联合国作用特别委员会一名成员

主席(以英语发言)：最后，我们审议填补一直由前捷克斯洛伐克在联合国宪章和加强联合国作用特别委员会中占有的席位的问题。

在同各区域集团磋商之后，我已任命捷克共和国为特别委员会成员并立即生效。

我是否可以认为，大会注意到这一任命？

就这样决定。

主席(以英语发言)：我是否可以进一步认为大会决定对议程项目133的审议。

就这样决定。

下午12点35分散会。